

# Isa 49:1-7

אֵלַי אֲיִים שְׁמְעוּ 1  
unto me islands listen

מֵרְחֹק לְאֻמִּים וְהִקְשִׁיבוּ  
from afar peoples and give attention

קָרָאֵנִי מִבֶּטֶן יְהוָה  
He called me from the womb Yahweh

שְׁמִי מִמֶּעֵי אִמִּי הִזְכִּיר  
my name He made known my mother from belly of

חֲדָה כַּחֲרֹב פִּי וַיִּשֶׂם 2  
sharp like a sword my mouth and He put

הִחְבִּיאֵנִי יָדוֹ בְצֶל  
He hid me His hand in shadow of

בְּרוֹר לַחֲזֵץ וַיִּשִׂימֵנִי  
being sharpened to an arrow and He put me

הִסְתִּירֵנִי בְּאַשְׁפֹּתוֹ  
He hid me in His quiver

לִי וַיֹּאמֶר 3  
to me and He said

יִשְׂרָאֵל אַתָּה עַבְדִּי  
Israel you [are] my servant

אֶתְפָּאֵר בְּךָ אֲשֶׁר־  
I will show my glory in/by you who

4 וְאֲנִי וְאָמַרְתִּי  
and I I said

לְרִיק וְיָגַעְתִּי  
to emptiness I toiled

לְתַהוֹ וְהַבֵּל כְּחַי כְּלִיתִי  
to formlessness and vanity my strength I used up

אֲכֹן מִשְׁפָּטִי אֶת־יְהוָה  
surely my justice with Yahweh

וּפְעֻלָּתִי אֶת־אֱלֹהֵי  
and my reward with my God

5 וְעַתָּה אֵמַר יְהוָה  
and now He says Yahweh

לֹא לְעַבְדִּי מִבֶּטֶן יִצְרֵי  
to Him to servant from womb One forming me

לְשׁוּבָב יַעֲקֹב אֵלָיו  
to return/bring back Jacob unto Him

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יֵאסֵף  
and Israel to Him he will assemble

וְאֶכְבֵּד בְּעֵינָי יְהוָה  
and I will be honored in eyes of Yahweh

וְאֱלֹהֵי הִיָּה עֲזִי  
and my God He will be my strength

6 וַיֹּאמֶר נָקַל מִהְיוֹתְךָ לִי עֶבֶד  
and He said it will be trivial/insignificant than you to be to me servant

לְהַקִּים אֶת־שְׁבִטֵי יַעֲקֹב  
to establish/raise up את- שבטי יעקב  
Jacob tribes of

וּנְצוּרֵי וְיִשְׂרָאֵל לְהַשִּׁיב  
and ones guarded/preserved of ישראל להשיב  
Israel to bring back

וְנָתַתִּיךָ לְאוֹר גּוֹיִם  
and I will give you לְאוֹר גוֹיִם  
to light of nations/gentiles

לְהִיּוֹת יְשׁוּעָתִי עַד־קֵצַה הָאָרֶץ  
to be יְשׁוּעָתִי עַד־קֵצַה הָאָרֶץ  
my salvation until end of the land/earth

7 כֹּה אָמַר־יְהוָה  
thus He says יהוה  
Yahweh

גֹּאֲלִי יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁוֹ  
One redeeming Israel קְדוֹשׁוֹ  
his Holy One

לְבִזְהָ־נַפְשׁוֹ לְמַתְעַב גּוֹי  
to despise נַפְשׁוֹ לְמַתְעַב גּוֹי  
soul to one being abhorred of nation

לְעֶבֶד מְשָׁלִים  
to servant of מְשָׁלִים  
rulers

מִלְּכִים יִרְאוּ וְקָמוּ  
kings יִרְאוּ וְקָמוּ  
they will see and they will rise up

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ שָׂרִים  
and they will bow down וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ שָׂרִים  
and they will bow down princes

לְמַעַן יְהוָה  
for the sake of יְהוָה  
Yahweh

אֲשֶׁר נֶאֱמַן קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְחַרְךָ  
Who נֶאֱמַן קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְחַרְךָ  
Faithful Holy One of Israel and He chose you